

Аннотация дисциплины «Практика устной и письменной речи немецкого языка»

Дисциплина «Практика устной и письменной речи немецкого языка» предназначена для студентов, обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение (немецкий и английский)».

Дисциплина «Практика устной и письменной речи немецкого языка» является дисциплиной по выбору вариативной части.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 20 зачетных единиц, 720 часов. Учебным планом предусмотрены лабораторные работы (366 часов), самостоятельная работа студентов (354 часа), в том числе 153 часа на подготовку к экзамену.

Содержанием дисциплины является коммуникативно-направленное, взаимосвязанное обучение следующим видам деятельности: устная и письменная речь, чтение, восприятие на слух. Дисциплина предполагает формирование у студентов представления о грамматическом строе языка немецкого языка и на развитие умений и навыков грамматически правильной письменной и устной речи. В рамках курса рассматриваются характерные черты и особенности функционирования элементов грамматической системы, приводятся типовые ситуации употребления грамматических форм и конструкций.

«Практика устной и письменной речи немецкого языка» логически и содержательно связан с такими курсами, как «Практический курс иностранного языка (немецкий язык как иностранный)», «Иностранный язык (немецкий)», «Лексикология и неология немецкого языка» и «Стилистика немецкого языка и интерпретация текстов».

Целью дисциплины «Практика устной и письменной речи немецкого языка» является формирование и развитие коммуникативной компетенции в соответствии с орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка, формирование адекватного

представления об основных закономерностях и современных тенденциях развития изучаемого языка, выработка умений эффективно и творчески использовать полученные знания в процессе межкультурного взаимодействия.

Для реализации вышеуказанных целей необходимо решить следующие **задачи**:

- Сформировать у студентов коммуникативную компетенцию в соответствии с орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка;

- Научить их правильному использованию языковой нормы во всех видах речевой деятельности применительно к различным функциональным стилям;

- Сформировать у студентов глубокое понимание закономерностей изучаемого языка в сопоставлении его с русским, сознательно использовать ресурсы языка в профессиональной деятельности.

- Расширить их социокультурные знания, сформировать и развить у студентов базовые компетенции, обеспечивающие эффективность иноязычного общения.

- Создать необходимые условия для эффективного развития интеллектуального, творческого, научного потенциала студентов, что позволит им в дальнейшем самостоятельно совершенствовать свой профессионализм и осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия.

Для успешного изучения дисциплины «Практика устной и письменной речи немецкого языка» у обучающихся должны быть сформулированы следующие предварительные компетенции:

- готовность и способность к образованию, в том числе самообразованию;

- владение навыками познавательной, учебно-исследовательской и проектной деятельности, навыками разрешения проблем; способность и

готовность к самостоятельному поиску методов решения практических задач, применению различных методов познания;

- готовность и способность к самостоятельной информационно-познавательной деятельности, включая умение ориентироваться в различных источниках информации, критически оценивать и интерпретировать информацию, получаемую из различных источников;

- умение использовать средства информационных и коммуникационных технологий в решении когнитивных, коммуникативных и организационных задач;

- владение языковыми средствами – умение ясно, логично и точно излагать свою точку зрения, использовать адекватные языковые средства.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции.

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОК-7: Способность к свободной научной и профессиональной коммуникации в иноязычной среде	Знает	основные фонетические, лексические, грамматические явления, стилистические нормы немецкого языка
	Умеет	правильно использовать основные фонетические, лексические, грамматические явления, стилистические нормы немецкого языка в устной и письменной коммуникации
	Владеет	способностью свободно осуществлять устную и письменную коммуникацию на немецком языке на профессиональном уровне
ОПК-3: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого	Знает	орфографические, орфоэпические, лексические и грамматические нормы изучаемых языков; фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистических характеристик иностранных языков; маркеры речевой характеристики человека (социальное положение, этническая принадлежность и др.) на всех уровнях языка.
	Умеет	свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу, участвовать в дискуссии в нормальном темпе с соблюдением фонетических,

<p>иностранного языка, его функциональных разновидностей</p>		<p>интонационных и других норм иностранного языка; свободно понимать на слух иноязычную речь во всех ее социальных и региональных вариантах в непосредственном общении в различных ситуациях и через технические средства; выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра; выбирать и адекватно употреблять устойчивые словосочетания, фразеологизмы, идиомы; применять дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем;</p> <p>адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (описание, рассуждение, объяснение, повествование и др.); применять на практике полученные знания в различных ситуациях межкультурного взаимодействия.</p>
	<p>Владеет</p>	<p>речевой деятельностью на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности в соответствии с основной фундаментальной, профессиональной и специальной подготовкой; опытом построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания; общением во всех регистрах: официальном, неофициальном, нейтральным и т.д.; опытом применения норм этикета, принятых в странах изучаемых языков.</p>
<p>ОПК-5: владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста</p>	<p>Знает</p>	<p>единицы текста, его семантическую, структурную и коммуникативную целостность; основные композиционно-речевые формы и особенности их построения в письменной и устной речи; основы реферирования, аннотирования и редактирования текстов;</p>
	<p>Умеет</p>	<p>применять полученные знания и умения при выполнении своего профессионального долга; использовать полученные знания в профессиональной деятельности; выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра; выбирать и адекватно употреблять устойчивые словосочетания, фразеологизмы, идиомы; применять дискурсивные способы выражения</p>

		актуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем; адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (описание, рассуждение, объяснение, повествование и др.); применять на практике полученные знания в различных ситуациях межкультурного взаимодействия.
	Владеет	анализом языковых единиц любого уровня; опытом построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания.
ПК-7: владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Знает	единицы текста, его семантическую, структурную и коммуникативную целостность; основные композиционно-речевые формы и особенности их построения в письменной и устной речи; основы реферирования, аннотирования и редактирования текстов;
	Умеет	применять полученные знания и умения при выполнении своего профессионального долга; использовать полученные знания в профессиональной деятельности; применять знания норм и узуса современного русского языка при выполнении письменного и устного перевода с иностранных языков; правильно пользоваться толковыми, специальными словарями и справочной литературой; характеризовать общественно-политические реалии стран изучаемых языков с учетом их лингвострановедческой специфики.
	Владеет	опытом использования словарей, включая электронные; анализом языковых единиц любого уровня; опытом построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания; общением во всех регистрах: официальном, неофициальном, нейтральном и т.д.
ПК -10: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических,	Знает	нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы немецкого и русского языка
	Умеет	соблюдать нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы немецкого и русского языка; правильно пользоваться толковыми, специальными словарями и справочной литературой;

синтаксических и стилистических норм	Владеет	опытом использования словарей, включая электронные; опытом построения различных типов текстов на иностранном языке; общением во всех регистрах: официальном, неофициальном, нейтральным и т.д.
--------------------------------------	---------	--

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Практика устной и письменной речи немецкого языка» применяются следующие методы активного/ интерактивного обучения: брейнсторм, эссе, лекция-беседа, дискуссия.